특허법원 공고 제2021-1호

전문임기제공무원(영어 통역·번역업무담당, 라급) 경력경쟁채용시험 공고

『국가공무원법』 제26조의5 및 제28조 제2항 제3호, 『법원공무원규칙』 제4조의 2, 제19조 제1항 제2호, 제20조 제1항 및 제24조의 2에 따라 전문임기제공무원(영어 통역·번역업무담당, 라급) 경력경쟁채용시험 시행계획을 다음과 같이 공고합니다.

2021. 2. 16.

특 허 법 원 장

---

1. 임용예정직급 및 선발 예정인원

임용예정직급	근무예정기관 (특허법원)	선발예정인원	근무기간
전문임기제공무원 (영어 통역·번역업무담당,라급)	특허법원	1명	1년

※ 총 채용기간이 5년을 넘지 아니하는 범위 안에서 채용기간을 연장할 수 있음

2. 근무조건 등

구 분	근무조건	담 당 업 무	보수 등
특허법원 연구원	주 40시간 근무	1. 특허법원 국제사건에서 영어 변론기일 동시통역, 판결문 등 영어 번역 및 상고심을 위해 영어로 작성된 서면에 대한 국문 번역 2. 특허법원 영문 간행물 발간과 관련한 번역작업 3. 특허법원 국제 콘퍼런스 등 행사 통역업무 및 자료번역 업무	아래 전문임기제 연봉 한계액 내에서 책정 (가족수당, 직급보조비 등 제반수당은 별도 지급함)

※ 보수지급기준

구 분	상 한 액	하 한 액
전문임기제공무원 라급	54,431천원	38,827천원

- 연봉한계액은 공무원보수규정 제36조 제5항 (대통령령 제31380호, 시행 2021. 1. 5.) 별표 제33호에 의함.

3. 임용예정분야 및 응시자격

가. 임용예정분야 : 외국어(영어) 통역 및 번역

나. 응시자격

1) 국가공무원법 제33조의 결격사유(기준일 : 면접시험 예정일)가 없어야 하며, 법원공무원규칙 또는 기타 법령에 의하여 응시자격을 정지당한 자는 응시할 수 없음

2) 자격사항(다음 각 목의 어느 하나에 해당하는 자)

가) 학사학위를 취득한 후 2년 이상 임용예정 직무분야의 경력이 있는 사람

나) 8급 이상 또는 8급 이상에 상당하는 공무원으로 2년 이상 임용예정 직무분야의 경력이 있는 사람

다) 5년 이상 임용예정 직무분야의 경력이 있는 사람

라) 통·번역대학원 한영과 또는 통·번역전공 석사 이상의 학위를 취득한 자

마) 법학 석사학위 또는 해외 학위(J.D. 또는 LL.M.) 소지자 중 영어 통·번역 관련 업무 경험이 있는 자

바) 통·번역 자격증 소지자(예시: ITT 등)로서 영어로 법률 관련 조사, 동시통역, 순차통역, 번역이 가능한 자

다. 2) 자격사항 각 목의 해당하는 자 중 영미법계 변호사 자격소지자, 특허 법 전공자(석사이상)로서 영어 통·번역이 가능한 자는 서류 전형시 가점부여

라. 2021년 4월경부터 근무 가능한 사람(다만, 임용절차 등 사정에 따라 변경될 수 있음)

4. 시험방법

(1) 1차 시험 (서류전형)

- 당해 직무수행에 관련되는 응시자의 자격 · 경력 등이 소정의 기준에 적합한 지 여부를 서면으로 심사하여 공고된 채용 자격 요건에 적합한자에 한하여 득점순에 따라 7배내에서 합격자를 결정

(2) 2차 시험 [면접 (통역 및 번역 평가 포함)]

- 1차 시험 합격자에 한하여 실시하며 인성, 공직관, 전문성 등 업무수행 역량

을 종합적으로 평가

- 면접시험은 통역 및 번역 평가를 포함하여 진행
- 통역 및 번역 평가는 번역의 경우 필기(주관식)로, 통역의 경우 구술(순차통역 영→한, 동시통역 한→영)로 진행함(약 1시간)

5. 응시원서 교부 및 접수

가. 교부 및 접수기간 : **2021. 3. 2.(화) ~ 2021. 3. 5.(금) 10:00~17:00**

나. 교부 및 접수장소 : **특허법원 9층 총무과**(☎ 042-480-1443)

[주소: 대전 서구 둔산중로 69(둔산동)]

다. 교부방법 : 응시원서는 교부기간 동안 교부처에서 교부받거나 대한민국 법원 시험정보홈페이지(http://exam.scourt.go.kr), 대한민국법원홈페이지(http://www.scourt.go.kr) "대국민서비스-소식-새소식"란 또는 특허법원 홈페이지(http://patent.scourt.go.kr) "소식-새소식"란 에서 응시원서 양식을 A4(210㎜ × 297㎜) 크기로 내려 받아 사용할 수 있음.

라. 접수방법

- 2021. 3. 5.(금) 17:00까지 특허법원 총무과에 직접 또는 등기우편(마감일 도착분에 한함)접수(인터넷 접수 및 당직실 접수는 무효로함)

※ 등기우편 접수처

: [35239] 대전 서구 둔산중로 69(둔산동) 특허법원 9층 총무과

- **등기우편 접수 시에는 응시표를 회송하는데 필요한 반송용 우편봉투에 등기우표를 부착하고, 주소 · 성명 및 우편번호를 기재하여 동봉하며 봉투 겉표지에 '전문임기제공무원(영어 통역·번역연구업무담당) 응시원서 재중'이라고 기재**

마. 접수시 유의사항

- 접수된 원서와 제출서류는 일체 반환하지 않으며, 응시원서 접수기간 내에는 기재사항을 변경할 수 있으나, 접수기간이 종료 후에는 기재사항을 변경할 수 없습니다.
- 응시원서상의 기재착오 또는 누락이나 연락불능으로 인한 불이익은 응시자의 책임입니다.
- 응시원서는 단체접수를 하지 않으며, 응시원서의 서식과 그 내용 및 제출서류가 불비된 경우(정부수입인지 미제출 등)에는 접수하지 않습니다.
- 접수 취소기간까지는 응시원서 **제출명의자에 한하여 응시원서 접수처에 출석**하여 신분증(주민등록증, 운전면허증, 여권)에 의하여 제출명의자임을 확인받고 응시원서 취소서를 제출하는 방법에 의하여 원서접수를 취소할 수 있으며, 취소한 경우에는 응시수수료는 제출한 정부수입인지를 반환하는 방법에 의하여 반환받을 수 있습니다.

※ 응시원서에 연락처 필히 기재 요망(이메일, 휴대폰번호 등)

6. 시험일시, 장소 및 합격자 발표

가. 1차 서류전형 합격자 발표 : 2021. 3. 12.(금)

나. 2차 면접시험일시 및 장소 : 2021. 3. 17.(수) 14:30 **특허법원 5층 대회의실**

다. 최종합격자(예비합격자 포함) 발표 : 2021. 3. 22.(월)

※ 서류전형 및 최종합격자는 개별통지 및 특허법원 홈페이지[(http://patent.scourt.go.kr)/소식/새소식]에 공고합니다.

7. 제출서류

가. 응시원서(첨부 양식) 1부

나. 이력서(첨부 양식) 1부

다. 개인정보 수집·이용 동의서(첨부 양식) 1부

라. 자기소개서(첨부 양식) 1부

※ 지원자의 인적사항을 식별할 수 있는 내용이 기재되지 않도록 유의

마. 직무수행계획서(첨부 양식) 1부

바. 최종학력증명서 1부

사. 경력증명서 1부(해당자에 한함)

※ 경력증명서에는 근무기간, 직위 및 담당업무를 정확히 기재하고 발급확인자의 서명 또는 날인이 있어야 합니다.

아. 관련학위수여증명서 1부(해당자에 한함)

자. 주민등록표 초본 1부(병역사항 포함, 주민등록뒷번호 포함)

차. 외국어시험성적증명서(응시일 기준 2년 내 성적) 1부(해당자에 한함)

카. 응시수수료 7,000원(정부수입인지로 응시원서 접수 시 제출)

※ 제출서류 위 순서대로 편철하여 주시기 바랍니다.

※ 외국어로 기재된 증빙자료(학력, 경력, 학위수여증명서 등)의 경우 한글번역본을 첨부하여 제출하시기 바랍니다.

8. 기타사항

가. 제출된 서류에 기재된 내용이 사실과 다를 경우에는 시험을 무효로 하거나 임

용을 취소할 수 있습니다.

나. 응시원서 접수결과 응시자가 선발예정인원과 같거나 적은 경우 선발하지 아니하거나, 1회 이상 재공고 후 시험을 실시할 수 있으며, 적격자가 없을 경우 전형을 거쳐 선발하지 아니할 수 있습니다.

다. 최종합격자로 결정되더라도 신원조회, 공무원채용신체검사 등에서 부적격으로 판명될 경우 임용되지 않을 수 있으며, 합격자 등록 후 1년이 경과하여도 임용되지 아니할 경우에는 합격의 효력이 상실될 수 있습니다.

라. 최종합격자가 임용포기, 결격사유 등의 사유로 결원을 보충할 필요가 있는 경우에는 합격자 발료일로부터 6개월 이내에 추가합격자를 결정할 수 있습니다.

마. 면접시험 응시자는 응시표, 주민등록증 기타 공공기관이 발행한 신분증(운전면허증, 여권 등)을 지참하고, 시험시작 30분전까지 응시자 대기실로 출석하여야 합니다.

바. 기타 자세한 사항은 특허법원 총무과(☎ 042-480-1443)에 문의하시기 바랍니다.

사. 이 계획에 명시되지 아니한 사항은 국가공무원법, 법원공무원규칙, 공무원임용시험령에 의합니다.

※ 시험장소, 시험일시 및 합격자 발표일 등 시험일정은 사정에 따라 변경 될 수 있습니다.

직무기술서

임용예정기관명	근무예정부서
특허법원	국제지식재산권법연구센터

주요업무	○ 재판당사자 및 방청객을 위한 동시통역 - 국제사건의 변론기일에서 재판부의 말(국어)을 영어로 동시통역 및 변론에 참여하는 사람의 말(영어)을 국어로 동시통역 ○ 국제사건 판결 선고 후 국어로 작성된 판결문 영어 번역 ○ 상고심을 위해 영어로 작성된 서면에 대한 번역 - 상고심에서는 국제재판이 불가능하므로 국제재판부에서 진행된 소송기록 중 영어로 작성된 서면에 대한 번역 ○ 특허법원 영문 간행물 발간과 관련한 번역작업 ○ 특허법원 국제 콘퍼런스 등 행사통역업무 및 자료번역 업무

필요역량	○ 공직윤리(공정성, 청렴성), 공직의식(책임감, 사명감), 친절의식 ○ 전문지식 응용능력 ○ 상황인식/판단력, 의사소통능력, 정보화능력, 업무숙지능력

필요지식	○ 영어 법률관련조사, 동시통역, 순차통역, 번역 활용 지식 ○ 일반행정업무를 수행할 행정 업무 지식

응시자격요건	채용예정분야 : 외국어(영어) 통역 및 번역	
	아래 사항의 어느 하나에 해당하는 자 - 아 래 - ○ 학사학위를 취득한 후 2년 이상 임용예정 직무분야의 경력이 있는 사람 ○ 8급 이상 또는 8급 이상에 상당하는 공무원으로 2년 이상 임용예정 직무분야의 경력이 있는 사람 ○ 5년 이상 임용예정 직무분야의 경력이 있는 사람 ○ 통·번역대학원 한영과 또는 통·번역전공 석사 이상의 학위를 취득한 자 ○ 법학 석사학위 또는 해외 학위(J.D. 또는 LL.M.) 소지자 중 영어 통·번역 관련 업무 경험이 있는 자 ○ 통·번역 자격증 소지자(예시: ITT 등)로 법률 관련 조사, 동시통역, 순차통역, 번역이 가능한 자	
우대요건		○ 영미법계 변호사 자격증 소지자 ○ 특허법 전공자(석사이상)